

**ВОСПРИЯТИЕ ГЕРМАНИИ, РОССИИ И ФРАНЦИИ ГЛА-  
ЗАМИ ДРУГ ДРУГА.  
ИТОГИ КОЛИЧЕСТВЕННОГО АНАЛИЗА РИСУНКОВ О  
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ «СВОЕГО» И «ЧУЖИХ» ОБЩЕСТВ»**

*Гуге, Адриен Лоикович*

В данной статье будут количественно проанализированы рисунки Германии, России и Франции, созданные жителями этих государств. На самом деле, они нарисовали не только представление «своего», но также и «чужого» общества. Эти рисунки выражают духовное состояние общества на данный момент. С их помощью, мы не пытаемся обнаружить вечный и естественный национальный характер одной страны, а лучше понять представления о них из двух разных перспектив: «своей» и «чужой». Целью данной статьи является не только восприятие друг друга жителями трех разных стран в определенном контексте, но и также изучение биографических факторов, влияющие на формирование этих представлений. В данной статье представлены только итоги моего анализа, изначально написанной на французском языке.

Прежде всего, нам нужно выяснить некоторые понятия. Во-первых, понятие *восприятия* совпадает только с пространственной размерностью представления. Мы воспринимаем объекты, которые стоят *перед* нами путем наших сенсорных органов. Однако, как мы можем воспринимать эти объекты в их чертах, например «яблоню», не сравнив ее с другими яблонями, которые мы *прежде* восприняли? Возможность «вызывать снова» предыдущие восприятия – это временная размерность представления. Именно эта размерность наделяет смыслом окружающий мир, который

существует из объектов *априори* независимых друг друга. Но также, представления это образцы поведения для будущих действий<sup>1</sup>. На самом деле у представления есть тоже потенциальная размерность: это сцена, которую мы воображаем *перед тем* как она находилась бы по-настоящему и которая играет роль в подробных ситуациях. Представление – это умственный процесс, а *рисунок* один из его материальных продуктов. Рисунок – это *образ*, то есть он подражает определенному объекту. Однако, во время рисования можно наблюдать несоответствия между самим рисуемым объектом и его наброском. Они зависят от пространственной (из-за невозможности сообразить объект в целом, но только часть его) и временной (из-за интервала между первым наблюдением объекта и моментом его нарисования) размерность представления, а также от технических аспектов рисования (из-за ловкости руки и двухмерности рисунка). Наконец, рисование концепта – как страна – требует нарисовать все его *операциональные определения*<sup>2</sup>. Таким образом, рисунок страны становится суммой *иконических знаков*<sup>3</sup> ее возможных определений на плоской площадке. Рисовальщик ставит их в воображаемой сцене и его рисунок зависит от способности *представлять* эту сцену в потенциальном смысле понятия.

Цель *количественного анализа рисунков* в данной статье – уловить представления о стране посредством рисунков (несмотря на несоответ-

---

<sup>1</sup> Vogt M. T., et al. Stärkung der Resilienz in Mittelstädten. Görlitz, 2015. P. 9.

<sup>2</sup> «Непосредственно наблюдаемые и измеряемые объекты», которые составляют концепт. Seiffert H. Einführung in die Wissenschaftstheorie 1. München, 2003. P. 53.

<sup>3</sup> *Иконический знак* – один из вариантов означающего для обозначаемого понятия (означаемого), рядом с символическим и индексальным знаком. Peirce C. S. A Syllabus of Certain Topics of Logic. Boston, 1903

ствия между представлениями и их материальными выражениями, упомянутые выше). Особенность метода заключается в возможности измерения и сравнения площади, позиции, а также с этими связанную *важность*<sup>4</sup> различных нарисованных объектов в большом количестве рисунков путем компьютерной программой. С результатами анализа будут проверены: 1) образы самих стран, 2) факторы, которые влияют на формирование этих представлений и 3) тезис в *имагологии* о том, что образы (в основном негативные) «чужого», формируются в *оппозиции* к образам (в основном позитивному) «своего»<sup>5</sup>. Для этого был проведен опрос в Германии, России и Франции, в котором респонденты не только нарисовали их образ «своей» или «другой» страны, но и также выделяли биографические элементы, связанные с их страной (место рождения, знание языка, общества, посещение страны или мероприятия ее культурных институтов), а также если у них позитивное, нейтральное или негативное мнение о стране.

Итак, 283 рисунка были собраны для анализа, в том числе 40 в Германии, 213 в России и 30 во Франции. 120 рисунков представляли Германию, 40 Россию и 123 Францию<sup>6</sup>. Об образах самих стран можно сказать, что они соответствуют конъюнктуре. Высшее значение категории «экономика» в рисунках о Германии связано с тем, что она является ведущей эко-

---

<sup>4</sup> *Billmann-Mahecha E.* Auswertung von Zeichnungen. // Handbuch qualitative Forschung in der Psychologie / ed. G. Mey, K. Mruck. Wiesbaden, 2010. P. 707–720.

<sup>5</sup> *Лабутина Т. Л.* К вопросу об этнических стереотипах в исторической имагологии. // "Свой"/"Чужой" в кросс-культурных коммуникациях Запада и России / ed. Т. Л. Лабутина. Sankt-Peterburg, 2019.

<sup>6</sup> Все рисунки находятся на этой ссылке: <http://www.s8adhoug.bplaced.net/3.Recherches/Russlandbild/results.html>

номической державой в мире. Высшее значение категории «туризм» в рисунках о Франции связано с тем, что это самая посещаемая страна в мире<sup>7</sup>. Более того, политическая напряженность между Россией и Евросоюзом возникает в виде «образа [политического] врага»<sup>8</sup> в некоторых немецких и французских рисунках о России, а дружественные связи между Германией и Францией выражаются, особенно во французских рисунках, «образом [политического] друга». В рисунках «своей» страны возникают особенно «пространственно-географические»<sup>9</sup> элементы. В них пространство – будь то природа, дома или общественная площадь – имеет более важное значение, чем национальная или культурная символика. На самом деле, эти символы важны для идентификации «других» стран. Однако, конативные факторы (такие как посещение страны или мероприятия ее культурных институтов), особенно если они интенсивные и вступают в длительный период времени, значительно выделяются на рисунках. Тогда, образ «чужого»/«другой» соответствует образу «своей», то есть образ «другого» не формируется в оппозиции к образам «своего», а параллельно.

---

<sup>7</sup> <https://www.unwto.org/>

<sup>8</sup> Лабутина Т. Л. К вопросу об этнических стереотипах в исторической имагологии. Указ. соч. С. 58–61.

<sup>9</sup> «удалённость, характер местности и т.д.» Там же. С. 57.

**PERCEPTION OF FRANCE, GERMANY AND RUSSIA  
THROUGH EACH OTHER'S EYES.  
RESULTS OF A QUANTITATIVE ANALYSIS OF DRAWINGS ON  
THE REPRESENTATIONS OF 'OWN' AND 'FOREIGN' SOCIETIES**

*Houguet, Adrien Pierre Robert*

*PhD student at Technische Universität Chemnitz,  
Hochschule Zittau/Görlitz and Université de Rouen – Normandie.*

*Adrien.houguet@gmail.com*

**Abstract**

In this article we will analyze *drawings* of France, Germany and Russia created by French, German and Russian people. They drew not only their 'own' country but also 'foreign' societies. Indeed, drawings have the ability to express materially, with some gaps, *mental representations*. By analyzing *quantitatively* a certain amount of drawings, we can get some results about the state of mind of a part of a society at a given time. 283 drawings were collected for this article. First, we can observe that the pictures correspond, to a certain extent, to the political, economic and cultural conjecture nowadays. Second, there are major differences between the drawings of 'own' and 'foreign' societies. The former are mostly characterized by the presence of geographic-spatial elements and the latter by national and cultural symbols. Third, the conative factors (visits to the country or the events of its cultural institutes) significantly influence the drawings. When they are intense and long-lasting, the drawings of the 'foreign', or rather 'other' country, end up looking like one's 'own'. In this case, the image of the 'other' is not formed *in opposition* to the image of one's 'own', but *in parallel*.

Key words: mental representations, quantitative analyze of drawings, images of France, images of Germany, images of Russia.

Special thanks to: Tatiana L. Labutina, Philippe Lane, Matthias T. Vogt, Alina S. Egorova, Elouan Houguet, Françoise et Loïc Houguet, Axel Millet et Daria M. Labutina.